

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 44 (1971)

**Heft:** 10

  

**Artikel:** Plaisirs de la table en Suisse romande

**Autor:** Gessler, René

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-778545>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

bedeutendsten Begebnis auf diesem Fachgebiet entwickelt. Zeigten letztes Jahr 166 Schweizer und 77 ausländische Aussteller auf 730 Laufmetern Tischlänge ihre Sammlungen mit zum Teil hervorragenden Qualitäten an Neufunden, so wird diesmal die Beteiligung mindestens ebenso stark sein. Eine besondere Bereicherung aber erfährt die internationale Schau in der grossen neuen Zuspahalle 1 in Zürich-Oerlikon durch die unabhängig von den Tischen der Aussteller angeordnete «Ostschweizer Mineralienschau» des St.-Galler Sammlers Heinz Isler. Es ist eine Zusammenstellung von 2500 Mineralien in 78 Schaukästen, nach typischen Formen und Vorkommen ausgesucht und übersichtlich angeschrieben, erläutert durch über 300 Bilder und Texttafeln. Nicht nur dem Sammler, auch dem nichtsammelnden Mineralienfreund verheisst die Schau dieser Kostbarkeiten der Natur reichen Genuss.

#### LOCARNO IM ZEICHEN DER MARRONI

An der Seepromenade von Locarno bereiten am Sonntagnachmittag, 10. Oktober, gegen anderthalb Dutzend «marronai» in den schwarzen «padelle» etwa sechs Zentner Kastanien für die über tausendköpfige Menge zu, die sich an der köstlichen Spende gütlich zu tun hergekommen ist und dabei auch einen guten Tropfen des einheimischen Merlot nicht entbehren muss. Dass bei dieser Veranstaltung eine Tessiner Blasmusik ihre Klänge erschallen lässt, erhöht die volksfestliche Stimmung eines Sonntags, der als das Kastanienfest von Locarno längst traditionelle Geltung erlangt hat. Allerlei Spiele, auch von den

Erwachsenen mit Begeisterung mitgemacht, beleben das Freilichtfest, das die bevorzugte klimatische Lage des Locarnese fühlbar werden lässt.

#### 500 JAHRE MESSESTADT BASEL

Die traditionelle Basler Herbstmesse hat ein halbes Jahrtausend hinter sich gebracht. Als Jubiläumsherbstmesse «500 Jahre Messestadt Basel 1471 bis 1971» erhält die diesjährige Veranstaltung, die vom 23. Oktober bis 7. November die Rheinstadt in Flaggen- und Fahنشmuck gekleidet sieht, ein besonders festliches Gesicht. Sie wird am 23. Oktober mit einem Festakt eröffnet. Es ist vorgesehen, den Messebeginn wie vor 500 Jahren von berittenen Herolden in den Aussenquartieren verkünden zu lassen. Ausserdem werden an verschiedenen Brennpunkten der Stadt alte Orgeln aufgestellt, welche die Messeatmosphäre früherer Jahre wieder aufleben lassen. Traditionsgemäss wird die Messe punkt 12 Uhr mit der Glocke der St.-Martins-Kirche eingeläutet. Das Areal der Herbstmesse ist wie üblich: Rummelplätze bei der Mustermesse und am Barfisserplatz, Warenmesse auf dem Petersplatz («Häfelimärt») und in der Rundhofhalle der Mustermesse. Selbstverständlich fehlen auch Buden und Vergnügungspark nicht; die Basler Herbstmesse soll ja – in diesem Jubiläumsjahr erst recht – ein Volksfest sein. Erinnerungstaler in Gold und Silber und ein auf diesen Anlass herausgegebenes Buch «500 Jahre Basler Messe» von Dr. Markus Fürstenberger und Ernst Ritter bilden die bleibenden Andenken an dieses Jubiläum.



## PLAISIRS DE LA TABLE EN SUISSE ROMANDE

*René Gessler, membre de l'Académie suisse des gastronomes – Club Prosper Montagné, est l'éditeur de «Plaisirs», revue suisse de gastronomie. Il publie également chaque année le «Guide des plaisirs de la Suisse gourmande», qui contient toutes adresses utiles aux amateurs de bonne chère et de bons crus. Ci-après, un extrait alléchant du chapitre introductif traitant de «La cuisine des Helvètes».*

Si vous entrez en Suisse, par Genève, il vous faut goûter l'omble chevalier (ce poisson d'une belle finesse), la truite du lac et les perches. Côté boucherie, signalons surtout la fameuse longeole qui n'est autre qu'une saucisse de porc parfumée au cumin et généralement servie avec des lentilles. Il y a aussi la fricassée de porc, celle de la volaille, le poulet aux champignons et la tarte aux poires.

Qui pénètre en Pays vaudois chercher à la petite auberge offrant encore le beignet au fromage, la fondue et le papet de poireaux. Ce pays est riche en charcuteries diverses. Il y a le fameux saucisson de Payerne (qui ne vient pas toujours de cette ville), le boutefas, la saucisse à rôtir, la saucisse au chou ou au foie, les atriaux proches parents de la saucisse à rôtir. Les viandes sont bonnes et souvent préparées avec une sauce aux morilles. Côté poisson il y a les traditionnels filets de perches, les truites, brochets, l'omble chevalier et son frère des rivières, l'ombre. Il y a, en réalité, plus qu'une lettre de différence.

Par-ci, par-là, vous trouverez, directement chez le pâtissier, quelques spécialités régionales. Mais il conviendra encore de bien chercher. Le développement des villages, le brassage des populations sont autant de coups sensibles au maintien des spécialités régionales.

16 En résumé, signalons surtout, en pâtisserie, les Bouchons vaudois et les petits pains de Rolle. A Payerne, mis à part les saucisses déjà signalées, recommandons la dégustation des plaques de lard, la

charcuterie et, côté pâtisserie, les salées au sucre. Les tommes de Moudon sont excellentes; même remarque pour les vacherins de la Vallée alors que le Pays-d'Enhaut offre surtout les «rebibs».

Un plat qui, hélas, se perd quelque peu est bien la compote aux raves. Il s'agit de raves «coupées comme de fins macaroni», cuites en compagnie de saucisses, saucissons, salés. C'est un plat que l'on trouve parfois en Pays vaudois mais aussi dans d'autres régions. Le restaurateur l'oublie un peu trop. Pour notre malheur...

Morges nous annonce les «religieuses» et les «pavets morgiens».

Mais passons en Valais pour y trouver sa célèbre et mondiale connue raclette. Vous en trouverez dans presque tous les villages et les villes. Mais attention... la véritable raclette ne doit se faire qu'avec des fromages valaisans. Ces grands fromages ronds sur les côtés desquels l'on doit normalement trouver une marque, un chiffre. On triche souvent et l'on sert des raclettes avec des fromages français ou italiens. Ils sont moins bons et vendus meilleur marché. Cependant, le prix inscrit sur les cartes des mets sera toujours le même.

Il y a également la fondue, la viande séchée, le jambon cru. Mettez tout en œuvre pour découvrir dans la petite boulangerie du village le véritable pain de seigle. Il devient rare, lui aussi. N'oublions pas les légumes fameuses telles les asperges, les tomates; les fruits nombreux et savoureux: abricots, poires, pêches, etc.

Le canton de Neuchâtel vous proposera surtout ses poissons: perches, palées, truites, brochets et bondelles. A ce propos, signalons

que la palée est relativement rare en Suisse. Dans ce pays on vous la servira avec une sauce au vin, ou (à Saint-Aubin) une sauce piquante. La bondelle fumée est une délicatesse. Le samedi, généralement, certains restaurants offrent les tripes à la neuchâtoise (avec vinaigrette et mayonnaise). On trouvera aussi la langue sauce câpre, la choucroute (elle n'est pas typiquement neuchâtoise), les escargots, le saucisson neuchâtois (lorsqu'on le met dans la braise — en automne généralement — cela s'appelle une torrée). Il y a aussi la sèche au beurre, éventuellement au lard. Le canard au vin rouge que l'on donne régulièrement dans les manuels comme

étant la spécialité du pays... est introuvable malheureusement. Vous obtiendrez dans ce canton de bons chocolats, des gâteaux aux noisettes (Colombier), la sèche au beurre.

Passons à côté, dans le canton de Fribourg où l'on mangera une fondue spéciale dite moitié-moitié; c'est-à-dire moitié gruyère, moitié vacherin. C'est onctueux et... nourrissant. Mais il y a aussi les beignets au fromage. Lors de certaines manifestations folkloriques, baptisées bénichons, on offre du mouton où la moutarde n'est pas absente. Mais en passant à Bulle n'omettez pas de faire l'achat d'un gâteau aux noix.

## SWISS CULTURAL EVENTS DURING OCTOBER

### AN IMPORTANT EXHIBITION OF SCULPTURE IN BASLE

The Basle Art Gallery is to offer an unexpected attraction between October 23 and November 28 with an exhibition of iron sculpture by Robert Müller, for scarcely anyone will recall a representative show (apart from group events and exhibitions) of work to date in Switzerland by this artist who is well known abroad and also featured in Swiss collections. Moreover, Robert Müller, who lives in France, is to appear before the art public in person this year. The Zurich City Council has decided to award him the Art Prize for 1971 (which is conferred alternately with the Literature Prize and the Music Prize). The ceremonial presentation of the highly coveted award will be made in the customary way during the early winter. The City Council is particularly honouring this citizen of Zurich by reference to his "earning recognition throughout the world with his work and outstanding expressive talent and thereby also making a contribution towards the prestige of our country abroad". The exhibition in Basle will, therefore, not only have local significance but exert an influence far and wide. Robert Müller, sculptor in metal, was born in Zurich on June 7, 1920. He worked initially with Germaine Richier and Otto Charles Bänninger and produced his first independent works in 1945, first at Morges by Lake Geneva, then in Genoa and from 1949 in Paris. His success was established at a large exhibition in Paris in 1954. In 1956 he received the Sculpture Prize of the Museum of São Paulo and more successes followed at the biennials in Venice, São Paulo and Paris. He is regarded as one of the best-known iron sculptors of our time. Nature and phantasy are combined in his often startling creations which can bear both humorous and tragic overtones, lending special relevance to the tenor of modern life.

### GUEST CONCERTS IN VARIOUS TOWNS

A choir with the celestial-sounding name of "The Stars of Faith of the Black Nativity" is to give a series of concerts of Negro spirituals during a tour of Switzerland this autumn. The first performance will be on October 16 at a concert in St. Peter's Cathedral, Geneva, to be repeated the next day in Morges. Further concerts will be given in Neuchâtel on the 20<sup>th</sup>, St-Imier on the 21<sup>st</sup>, Yverdon on the 26<sup>th</sup>, Baden on the 27<sup>th</sup> and finally in Aarau on October 28. The Symphony Orchestra of the North-West German Radio from Cologne is to appear in Basle on November 1, the repeating evening in Lausanne, in Zurich on November 3 and in St. Gallen on November 4. From Eastern Europe, the Bucharest Madrigal Choir comes to Zurich on October 27, Berne on the 28<sup>th</sup> and Basle on the 30<sup>th</sup>. Chamber music can be heard at a concert by the Tokyo String Quartet on October 22 in Davos where the new Congress House provides an ideal setting for cultural events.—The restored La Madeleine church in the old quarter of Geneva is to accommodate the Munich Chamber Orchestra which is to give a concert on October 14, while all the Bach cantatas will be played in the same church on October 17 and 31. The first International Festival of Young Organists is to be held in Bienne from October 18 to 29. The Quartetto Italiano is to play in La Chaux-de-Fonds on November 3 and on November 6 a performance of the "Requiem" by Cherubini is to be given there. The brilliant pianist Rudolf Serkin will play all the Beethoven sonatas on four evenings in Vevey.

### ARTISTS OF OUR TIME

The Grisons Art Gallery in Chur is paying tribute to two contemporary Swiss painters (Franz Fedier and Wilfrid Moser) with a collective exhibition to con-

tinue until October 17. An artist from Glarus, Lill Tschudi, is also to be honoured with an exhibition of her work opening in Glarus on October 16 and continuing until November 20. She has concentrated on multicoloured wood carvings for many years and reveals the technical skill and personal understanding required for the special demands of this traditional art form.—The Aargau Art Gallery in Aarau has chosen the theme "Colour—Material—Object" for a newly conceived show. Drawings by André Thomkins can be seen at the Basle Museum of Art while the third "Salon de la jeune gravure" is being held at the Geneva Museum and in Neuchâtel an exhibition by Aimé Montandon will open on October 30. The Berne Art Gallery is to exhibit works by Horst Antes from October 16.

### FESTIVAL OPERA AND BALLET BY LAKE GENEVA

The sixteenth "Festival d'opéras italiens" at the Palais de Beaulieu in Lausanne will feature two performances each of the "Barber of Seville" by Rossini (October 13 and 15), "Rigoletto" by Verdi (October 16 and 20) and the "Masked Ball" also by Verdi (October 19 and 21). In Geneva, the ballet ensemble of the Grand-Théâtre has prepared its own programme for performances on October 12, 14, 17 and 19.

### TWO ARGOVIAN ARTISTS

The Historical Museum in St. Gallen (not to be confused with the Museum of Art) is showing works by two artists from Aargau who lived at different epochs of history. An important portrayer of Swiss landscapes was Caspar Wolf who was born in Muri in 1753 and died in Mannheim in 1798. He is numbered among the lesser masters but his Alpine landscapes reveal an exceptional talent, strikingly capturing as they do the splendour of the mountains admired at that time by visitors from all over the world. The work of Karl Ballmer (1891–1958) from Aarau who also produced a series of philosophical works was of a quite different nature. He enjoyed high prestige in the artistic world of Hamburg from 1922 to 1937.

### DIVERSITY OF TRADE FAIRS

The Swiss Arts and Antiquities Fair at the Berne Museum of Art achieves outstanding distinction each year. Works of art and antiques offered by numerous firms will be exhibited to visitors in the elegantly appointed show-rooms from October 8 to 17. On October 15, while this show is in progress, the "Viennese Week" will begin in Berne and continue until October 21 with a full programme of concerts, theatre performances and exhibitions.—In Eastern Switzerland, the Olma (October 7 to 17) is an important annual attraction. Not only in the fields of agriculture and dairy farming but more generally as a commercial fair it always has something new to offer visitors from the surrounding countryside as well as from neighbouring countries. The autumn market in St. Gallen, too, is always a colourful occasion.—The Jubilee Autumn Fair in Basle will be the scene of cheerful activity from October 23 to November 7 at which German and French people from neighbouring communities across the border will enjoy taking part. There will be attractions in and around the Petersplatz throughout the day and on this occasion it will also be recalled that Basle has been a city of trade fairs for 500 years. In keeping with this ancient tradition the Swiss Industries Fair, which has achieved an international reputation, displays its comprehensive spring show in Basle.—In Lucerne, the Stalls Fair will provide a pleasant diversion on the Inseli from October 4 to 16.